



جریده

د افغانستان د پادشاهی دولت رسمی خپرونه

تصویب شوری

تصویب شوری در باره میثاق شماره (۱۱۱) راجع به:

تبعیض در استخدام و شغل

بحضور مبارک اعلیحضرت معظم همایونی!

صورت تصویب نمبر ۴۷ مورخه ۶ عقرب ۱۳۴۷ مجلس عمومی ولسی جرگه قرار ذیل احتراماً عرض میشود:

در جلسه امروز ولسی جرگه موضوع میثاق در باره تبعیض در استخدام و شغل مورد مباحثه قرار گرفت در نتیجه اصل متن میثاق که از طرف انجمن مربوطه نیز تایید شده بود مورد تائید قرار گرفت.

صورت تصویب ولسی جرگه که موضوع آن در جلسه ۷ حمل ۱۳۴۸ مشرانو جرگه نیز به تصویب رسیده در ظرف ورق عرض هذا جهت توشیح بحضور مبارک ملوکانه بکمال احترام تقدیم است.

(دکتور عبدالظاهر رئیس ولسی جرگه)

حکم حضور: نمبر ۱۶۰-۴۰۷-۲ ثور ۱۳۴۸

تصویب مجلس ولسی جرگه و مشرانو جرگه عاید بالحاق افغانستان بميثاق شماره (۱۱۱) در مورد تبعیض در استخدام و شغل مطابق شرح متن ورق عرض هذا منظور است.

(محل صحه ذات مبارک شاهانه)

میثاق شماره ۱۱۱ راجع به تبعیض در استخدام و شغل

کنفرانس عمومی سازمان بین المللی کار در اثر دعوت هیئت مدیره اداره بین المللی کار بتاريخ ۴ جون ۱۹۵۸ چهل و دومین جلسه خود را در شهر ژینو دایر نموده، راجع به پیشنهاد های اصله راجع به تبعیض در استخدام و شغل مندرج فقره چهارم اجندای کنفرانس تصمیم گرفت تا این پیشنهاد ها بصورت یک میثاق بین المللی تنظیم گردد.

کنفرانس عمومی سازمان بین المللی کار

با ملاحظه اینکه: اعلامیه فالدلفیا تائید مینماید که: تمام افراد بشر بدون ملاحظه نژاد عقیده و جنس حق دارند رفاه مادی و انکشاف معنوی خود را تحت شرایط تامین کننده آزادی کرامت انسانی و مصونیت اقتصادی و تامین فرصت مساوی کار تعقیب نمایند و علاوه با فهم اینکه تبعیض مناقض با ارزش های اعلامیه جهانی حقوق بشر می باشد این میثاق را بتاريخ بیست و پنجم ماه جون سال یکهزار و نهصد و پنجاه و هشت میلادی بنام میثاق تبعیض در استخدام و شغل تاریخی سال ۱۹۵۸ حسب ذیل تصویب مینماید:

ماده (۱)

۱- درین میثاق تبعیض عبارت است از:

الف - هر گونه تمایز محرومیت یا ترجیح که برپایه نژاد رنگ پوست جنسیت مذهب عقیده سیاسی و یا سابقه ملیت آبا و اجداد یا طبقه اجتماعی مبتنی بوده و اصل تساوی فرصت کار یا تساوی در استخدام یا انتخاب شغل را از میان برده و یا باین لطمه وارد کند.

ب - هر نوع دیگری از تمایز، یا محرومیت یا ترجیح که نتیجه آن از میان بردن یا محدود ساختن تساوی فرصت کار یا تساوی در استخدام و شغل بوده و از طرف کشور عضو پس از مشوره با اتحادیه های کار فرمایان و کارگران (در صورت وجود چنین اتحادیه ها) باین عنوان شناخته شود.

۲- تمایز و یا محرومیت یا ترجیح که ناشی از ضرورت تخصص جهت احراز شغل و حرفه معینی باشد تبعیض محسوب نمیشود.

۳- درین میثاق کلمات (استخدام) و (شغل) شامل حق استفاده از تعلیمات حرفوی و حق احراز شغل و حرفه های مختلفه و همچنین شامل شرایط و اوضاع استخدام میباشد.

ماده (۲)

هر یک از دول عضو این میثاق تعهد مینماید تا بمنظور تامین تسهیلات در تطبیق اصل تساوی فرصت کار و تساوی در استخدام و شغل و از میان بردن هر گونه تبعیض درین زمینه یک سیاست ملی اتخاذ و آنرا با طرق و روش های که با شرایط و اصول و رسوم ملی دولت عضو سازگار باشد به مرحله اجراء گذارد.

ماده (۳)

هریک از دول عضو که مقررات این میثاق در باره آن قابل تطبیق میباشد با اتخاذ روشهای که با شرایط و اصول و رسوم ملی موافق باشد تعهد میکند که:

الف - همکاری و تشریک مساعی اتحادیه های کارگران و کار فرمایان و دیگر ارگانهای مربوط را به منظور تامین تسهیلات در تطبیق و اجرای این سیاست جلب نماید.

ب- به منظور تطبیق این سیاست مقررات و قوانین لازم وضع نموده و تنظیم و اجرای پروگرام های تربیتی را در زمینه تشویق کند.

ج - تمام مقررات قانونی و مقررات و روش های اداری را که با اصل فوق مناقض باشد فسخ یا تعدیل نماید.

د - در استخدام به مشاغلیکه تحت نظر مستقیم یک مقام دولتی اداره میشود از این سیاست پیروی به عمل آید.

هـ - در موسسات رهنمایی حرفوی تعلیم و تربیه حرفوی و استخدامیکه تحت نظر یک مقام دولتی اجراء وظیفه مینماید از سیاست مذکور پیروی بعمل آید.

ز - طی گزارش سالیانه در باره تطبیق احکام این میثاق اقدامات را که به منظور تطبیق این سیاست اتخاذ گردیده و نیز نتایج حاصله آنرا توضیح کند.

ماده (۴)

هرگاه یک شخص از لحاظ اجرای اعمال ضد امنیت دولت با ارائه دلایل مظنون واقع شود و یا چنین اعمال را علیه دولت انجام دهد، اجراآتیکه مقابل این شخص از طرف دولت صورت میگیرد حکم تبعیض را ندارد مشروط بر اینکه: شخص بتواند در صورت عدم قناعت شکایت خود را به مقام ذیصلاحیکه باین منظور تاسیس گردیده تقدیم کند.

ماده (۵)

۱- مقررات مخصوص حمایتی و تعاونی که ضمن میثاق ها یا توصیه های دیگری از طرف کنفرانس های بین المللی کار تصویب شده تبعیض محسوب نمیشود.

۲- هر یک از دول عضو میتواند پس از مشاوره با نمایندگان اتحادیه های کارگران و کار فرمایان (در صورتیکه چنین اتحادیه ها وجود داشته باشد) سایر تدابیر اختصاصی را که بمنظور مساعدت و یا حمایت مخصوص از بعضی اشخاص و نظر به احتیاجات مخصوص این افراد از لحاظ جنسیت معلولیت مسئولیت خانواده گی و یا موقعیت اجتماعی و فرهنگی آنها ضروری میباشد غیر تبعیض اعلام نماید.

ماده (۶)

هر یک از دول عضو که این میثاق را رسماً می پذیرد مکلف میباشد تا مقررات مندرج آنرا مطابق قواعد اساسنامه سازمان بین المللی کار در تمام قلمرو خود تطبیق نماید.

ماده (۷)

دول عضو الحاق خود را رسماً به مدیر عمومی دفتر بین المللی کار جهت لست ابلاغ مینماید.

ماده (۸)

۱- تنها آن‌عه از دول عضو که الحاق آنها با این میثاق از طرف مدیر عمومی دفتر بین المللی کار ثبت گردیده با اجرای مقررات مندرج آن مکلف میباشد.

۲- این میثاق دوازده ماه بعد از مدتیکه الحاق دو کشور از دول عضو به ثبت رسید وارد مرحله مرعیت میگردد.

۳- از این میثاق در مورد هر یک از دولتهای عضو دوازده ماه بعد از الحاق آن نافذ میگردد.

ماده (۹)

۱- هر یک از کشورهای عضو که باین میثاق ملحق شود میتواند پس از انقضای مدت ده سال از تاریخ الحاق اولیه خود توسط ارسال اعلامیه ای که در دفتر بین المللی کار ثبت میشود الحاق خود را فسخ نماید فسخ تعهد یکسال بعد از تاریخ ثبت آن رسمیت پیدا میکند.

۲- هرگاه یک کشور عضویکه این میثاق را تصویب نموده تا یک سال پس از انقضای مدت ده سال فوق از حق فسخ استفاده نکند الی مدت ده سال دیگر با اجرای مقررات آن مکلف شناخته میشود.

هر کشور عضو پس از انقضای هر دوره ده ساله طبق شرایط این ماده حق فسخ آنرا واجد میشود.

ماده (۱۰)

۱- مدیر دفتر عمومی بین المللی کار ثبت تمام اعلامیه های مربوط بالحاق یا فسخ دول عضو سازمان بین المللی کار را با اطلاع دیگر اعضا میرساند.

۲- مدیر عمومی دفتر بین المللی کار هنگامیکه مراتب ثبت الحاق دومین کشور عضو این میثاق را به اطلاع دول عضو سازمان بین المللی کار می رساند توجه آنها را به تاریخ نفاذ این میثاق جلب مینماید.

ماده (۱۱)

مدیر عمومی دفتر بین المللی کار مطابق ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد اطلاعات جامعی در باره هر یک از اعلامیه های مربوط بالحاق یا فسخ تعهد که طبق مواد سابق الذکر ثبت نموده است به سر منشی سازمان ملل متحد ارسال میکند.

ماده (۱۲)

هیئت مدیره دفتر بین المللی کار هرگاه لازم بداند گزارشی در باره اجرای این میثاق به کنفرانس عمومی تقدیم و لزوم شامل ساختن پیشنهاد تجدید نظر بر متن میثاق را در اجندای مجلس مطالعه و تدقیق مینماید.

ماده (۱۳)

۱- هرگاه کنفرانس بعد از تجدید نظر کل یا قسمتی از این میثاق کنوانسیون جدیدی را تصویب کند در صورتیکه میثاق جدید طوری دیگری تصریح ننماید اجراءات ذیل رعایت میشود.

الف - الحاق یک کشور عضو به میثاق جدید مطابق به اساسات حقوقی و صرف نظر از متن ماده (۹) فوق الذکر بمنزله فسخ فوری این میثاق تلقی میشود. (مشروط بر اینکه میثاق جدید وارد مرحله مرعیت شده باشد).

ب - از تاریخ نفاذ میثاق جدید الحاق اعضا به این میثاق جواز ندارد.

۲- این میثاق برای دولیکه بآن الحاق یافته مگر میثاق تجدید نظر شده را قبول نکرده اند بهر حالت و مطابق به شکل و متن واقعی آن مرعی الاجراء میباشند.

ماده (۱۴)

متون فرانسوی و انگلیسی این مقاله هر دو یکسان اعتبار دارد.